



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 439

Seduta del

Sitzung vom

17/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| KONDER STEPHAN | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| BATTISTI CHRISTIAN | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**TEMPO LIBERO CONTRIBUTO AL
GRUPPO ALPINI BOLZANO CENTRO PER
IL PROGETTO "40. ANNIVERSARIO E
FESTA DI FINE ESTATE" (AREA
MANIFESTAZIONI ED EVENTI) ANNO
2024 - € 4.400,00 CDR 400 - CDC 60151
- COD.RESP. 440 CAP.
06011.04.040100002**

**FREIZEIT BEITRAG FÜR DEN „GRUPPO
ALPINI BOLZANO CENTRO“ FÜR DAS
PROJEKT " 40. JUBILÄUMS- UND
SOMMERABSCHLUSSFEST" (BEREICH
VERANSTALTUNGEN UND EVENTS)
JAHR 2024 - 4.400,00 € - VB 400 - KS
60151 - KOD. VER. 440 - KAP.
06011.04.040100002**

L'Assessore Andriollo partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Der Stadtrat Andriollo nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Premesso che il Gruppo Alpini Bolzano Centro realizza nell'ambito del tempo libero il "40° Anniversario e festa di fine estate", un evento presso il parco delle Semirurali a Bolzano, nel mese di settembre, al quale seguiranno ulteriori eventi collaterali;

Der Verein *Gruppo Alpini Bolzano Centro* organisiert im September die Freizeittätigkeiten „40. Jubiläums- und Sommerabschlussfest“, im Semirurali-Park in Bozen, auf die weiteren Veranstaltungen folgen werden.

visto che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di realizzazione di iniziative destinate ai diversi gruppi sociali e alle diverse fasce d'età;

In den letzten Jahren spielt der Dritte Sektor eine immer wichtigere Rolle bei der Planung und Durchführung von Projekten und Initiativen für die einzelnen Gesellschafts- und Altersgruppen.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Deshalb hat die Stadtverwaltung die horizontale Subsidiarität zu einem Leitsatz ihres Handelns auf städtischer Ebene erkoren.

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2026 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024 - 2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2026 aktualisiert worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2024-2026 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) 2024 – 2026 genehmigt wurde.

visto il Regolamento per l'Erogazione di Contributi ad Enti ed Associazioni Operanti nel Settore Sociale e Sanitario, della Famiglia, della Gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 22.11.2022;

Mit Beschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 hat der Gemeinderat die Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereine, die im Sozial- und Gesundheitsbereich und in den Bereichen der Familie, der Jugend, der Chancengleichheit, des Unterrichts und der Freizeit tätig sind, genehmigt.

visti i criteri di assegnazione dei contributi, approvati con deliberazione della Giunta Municipale n. 702 del 10.12.2018;

Mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 hat der Stadtrat die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen genehmigt.

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii, che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

considerato che, ai sensi dell'art. 1, comma 1, del Regolamento per l'Erogazione di Contributi, la concessione di questi ultimi avviene nei limiti delle risorse deliberate a bilancio, previa comparazione delle istanze e sulla base dei criteri approvati dalla Giunta Comunale;

vista la richiesta corredata dal piano finanziario, inoltrata dal Gruppo Alpini Bolzano Centro in data 29.5.2024, Prot. nr. 168719 intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per la realizzazione del progetto "40° Anniversario e festa di fine estate";

riconosciuta la validità del programma presentato, inteso a celebrare il quarantesimo anno di attività del gruppo, oltre a proporre momenti di ritrovo per la collettività con musica dal vivo e buon cibo; prevista tra le altre cose anche una rassegna teatrale per le scuole e per la cittadinanza;

accertato che il Gruppo Alpini Bolzano Centro è regolarmente iscritta all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

visto l'art. 1 e 7 del Regolamento dei contributi;

ritenuto di sostenere l'attività proposta dal Gruppo Alpini Bolzano Centro, assegnando un contributo per la realizzazione del progetto "40° Anniversario e festa di fine estate" pari a € 4.400,00;

visto il parere positivo espresso dalla Commissione Consiliare Scuola e attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero nella seduta del 9.9.2024;

Delibera nr. / Beschluss Nr. :439/2024

Gemäß Art. 1, Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Maßgabe von Art. 1, Absatz 1 der besagten Beitragsordnung werden die Beiträge auf der Grundlage der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt, nachdem ausgehend von den vom Stadtrat verabschiedeten Kriterien eine entsprechende Auswahl getroffen wurde.

Der Verein *Gruppo Alpini Bolzano Centro* hat am 29.5.2024 einen Antrag auf Beitragsgewährung zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung des Projekts „40. Jubiläums- und Sommerabschlussfest“ Prot.Nr. 168719 gestellt. Dem Beitragsgesuch liegt ein entsprechender Finanzierungsplan bei.

Es wird der Wert des vorgestellten Programms anerkannt, das darauf abzielt, das 40-jährige Jubiläum der Gruppe zu feiern und Momente des gemeinschaftlichen Zusammenkommens mit Live-Musik und gutem Essen zu bieten. Unter anderem ist eine Theatervorstellung für Schulen und Bürger geplant.

Der Verein *Gruppo Alpini Bolzano Centro* ist ordnungsgemäß im Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen der Stadt Bozen eingetragen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 und 7 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung.

Es wird für angebracht erachtet, die vom Verein *Gruppo Alpini Bolzano Centro* vorgeschlagenen Tätigkeiten zu unterstützen und einen Beitrag von 4.400,00 € für die Durchführung des Projekts „40. Jubiläums- und Sommerabschlussfest“ zuzuweisen.

Es wurde Einsicht genommen in das positive Gutachten der Ratskommission für Schule und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Familien und Freizeit vom 9.9.2024.

Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
delibera
all'unanimità**

- di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa complessiva di € 4.400,00 a titolo di contributo al Gruppo Alpini Bolzano Centro, per la realizzazione del progetto "40° Anniversario e festa di fine estate" (spesa ammessa 10.100,00 €);
- di prendere atto che al Gruppo Alpini Bolzano Centro verrà liquidato il saldo con successivo atto di liquidazione dietro presentazione della documentazione prescritta dall'articolo 15 del Regolamento per l'Erogazione di Contributi;
- di prendere atto che, al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.
- di imputare la spesa al capitolo 06011.04.040100002;
- di prendere atto che, ai sensi dell'articolo 14 del citato Regolamento per la Concessione dei Contributi, l'Amministrazione controllerà la documentazione di spesa, nella misura del contributo concesso;
- di prendere atto che il contributo concesso di € 4.400,00 non è soggetto a ritenuta d'acconto del 4%;
- di dare atto che l'associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito il

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

- Der Stadtrat genehmigt aus den eingangs erwähnten Gründen die Gewährung eines Finanzierungsbeitrags in Höhe von insgesamt 4.400,00 € (Zugelassene Kosten € 10.100,00) zu Gunsten des Vereins *Gruppo Alpini Bolzano Centro* für die Durchführung des Projekts „40. Jubiläums- und Sommerabschlussfest“.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass dem Verein *Gruppo Alpini Bolzano Centro* der Restbetrag nach Vorlage der vom Art. 15 der Ordnung zur Beitragsgewährung vorgesehenen Unterlagen und mit nachfolgender Liquidierungsmaßnahme ausgezahlt wird.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass dem finanzierten Projekt kein CUP zugeteilt wird, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an andere Subjekte (nicht Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP vorgesehen sind.
- Die Ausgabe wird bei Kapitel 06011.04.040100002 verbucht.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 14 der besagten Ordnung zur Beitragsgewährung die Ausgabenunterlagen für den Betrag des gewährten Beitrages überprüfen wird.
- Der gewährte Beitrag von 4.400,00 € unterliegt nicht dem Einbehalt von 4%.
- Der obengenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1,

contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza, pena la restituzione del contributo liquidato;

Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben. Sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden.

| Codice Fiscale Steuernr. | Associaz. Verein | Anticipo Vorschuss 50 % | Saldo Restbetr. | Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen | | Importo Betrag Euro | CDC/KS SMART |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------|--|---------------|---------------------------|-----------------|
| | | | | ESIGIBILITÀ ANNO 2024 | SI/JA NO/NEIN | | |
| 94057860218 | Gruppo Alpini Bolzano Centro | | 4.400,00 | | x | 4.400,00 | 60151 |

**Iva non detraibile
MwSt. nicht absetzbar**

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
